



DEUTSCH-FRANZÖSISCHER INFORMATIONSBRIEF

LETTRE D'INFORMATION FRANCO-ALLEMANDE

## Inhalt | Februar 2015

*In diesem zweisprachigen Informationsbrief möchten wir Sie über aktuelle rechtliche und steuerrechtliche Entwicklungen in Deutschland und Frankreich informieren. Dieser Brief ist von der Deutsch-Französischen Praxisgruppe von GGV verfasst, die sich auf die Beratung von Unternehmen aus französischsprachigen Ländern in Deutschland und von Unternehmen aus deutschsprachigen Ländern in Frankreich spezialisiert hat.*

### FRANZÖSISCHES RECHT:

Steuerrecht S. 1 | Handelsrecht S. 3 | Gesellschaftsrecht S. 4 | Arbeitsrecht S. 4 | Verbraucherrecht S. 7 | Immobilienrecht S. 9 | GGV in eigener Sache S. 16

## Contenu | Février 2015

*Par le biais de cette Lettre d'information bilingue, nous souhaitons vous tenir informés de l'actualité juridique et fiscale allemande et française. Cette Lettre est rédigée par l'Équipe franco-allemande de GGV qui a pour vocation de conseiller les entreprises françaises et venant de pays francophones sur le marché allemand, et les entreprises allemandes et de pays germanophones sur le marché français.*

### DROIT ALLEMAND :

Droit commercial p. 9 | Droit des sociétés p. 11 | Droit de la concurrence p. 12 | Droit fiscal p. 14 | Droit du travail p. 15 | GGV vous informe sur GGV p. 16

## Informationen Frankreich Informations France

### Verrechnungspreise: Verschärfung der Strafe bei ungenügender Dokumentation (Art.1735 ter CGI)

**Zum 1.1.2015 sind die Strafen im Falle einer ungenügenden Dokumentation über die Verrechnungspreise verschärft worden.**

Zur Erinnerung: Unternehmen, deren Umsatz oder Bilanzsumme höher als € 400 Millionen ist, oder Unternehmen, die von einem anderen Unternehmen mittelbar oder unmittelbar zu mehr als 50 % gehalten werden oder ein solches zu mehr als 50 % halten, und welche die Umsatz- und Bilanzkriterien erfüllen, sind im Rahmen der Prüfung der Buchführung verpflichtet, dem Finanzamt eine Dokumentation der Verrechnungspreispolitik zur Verfügung zu stellen (Art. 13 AA LPF).

Bis zum 31.12.2014 wurde die Nichteinhaltung dieser Verpflichtung mit einer Mindestgeldstrafe von € 10.000 sanktioniert und konnte einen Höchstbetrag von 5 % der Gewinnverschiebung erzielen.

Nach einem ersten Versuch, der 2014 für verfassungswidrig erklärt wurde, hat der Gesetzgeber für 2015 eine neue Vorschrift in das Finanzgesetz eingefügt, um die Strafe hinsichtlich der Verletzung der Dokumentationspflicht

### Prix de transfert: aggravation des sanctions en cas de documentation insuffisante (art.1735 ter CGI)

**Depuis le 1.1.2015, les sanctions applicables en cas de manquement à l'obligation de documentation sur les prix de transfert sont aggravées.**

Pour rappel, les entreprises dont le chiffre d'affaires ou le total du bilan atteint € 400 millions ou détenues par ou détenant, directement ou non, à plus de 50 %, une entité remplissant ces critères sont dans l'obligation de mettre à disposition de l'administration une documentation permettant de justifier de leur politique de prix de transfert lors d'une vérification de comptabilité (Art. 13 AA LPF).

Jusqu'au 31.12.2014, le non-respect de l'obligation documentaire

était sanctionné par une amende minimum de € 10.000 et pouvait atteindre un montant maximum de 5 % des bénéfices transférés.

Après une première tentative sanctionnée par le Conseil constitutionnel en 2014, le législateur a réintroduit dans la loi de finances pour 2015 un article visant à alourdir la sanction en cas de manquement à l'obligation documentaire des prix de transfert (Art. 78 de la loi de finances pour 2015) reprise à l'article 1735

zu verschärfen (Art. 78 Finanzgesetz für 2015). Diese Vorschrift wurde diesmal durch das Verfassungsgericht genehmigt und in den Artikel 1735 ter CGI eingefügt.

Seit dem 1.1.2015 ist die Mindestgeldstrafe daher auf € 10.000 festgesetzt und kann folgenden Höchstbetrag erreichen:

– 0,5 % der Beträge der Transaktionen mit Dokumentations- bzw. zusätzlicher Informationspflicht, die dem Finanzamt trotz Mahnung nicht zur Verfügung gestellt wurden

oder

– 5 % der Berichtigungen des Ergebnisses basierend auf Artikel 57 des französischen Steuergesetzbuches und Transaktionen betreffend, die der Dokumentationspflicht unterliegen.

Die zu berücksichtigenden Transaktionen, welche für die Berechnungsgrundlage der Strafe herangezogen werden, sind alle konzerninternen Geschäfte, die auf einer Vereinbarung basieren, welche einen Ertrag oder Aufwand verursachen. Dividendenzahlungen und Kapitalmaßnahmen müssen nicht berücksichtigt werden.

Zu beachten ist auch, dass diese Unternehmen verpflichtet sind, jährlich (innerhalb von 6 Monaten nach dem Ende des Geschäftsjahres) eine vereinfachte Erklärung der konzerninternen Geschäfte einzureichen.

ter du CGI qui cette fois-ci a été validée par le Conseil.

Ainsi, depuis le 1.1.2015, l'amende minimum est fixée à € 10.000 et peut atteindre le montant le plus élevé correspondant à :

– 0,5 % du montant des transactions concernées par la documentation ou des compléments qui n'ont pas été mis à disposition de l'administration après mise en demeure,

ou

– 5 % des rectifications du résultat fondées sur les dispositions de l'Art. 57 CGI et afférentes aux transactions soumises à l'obligation documentaire.

Les transactions à retenir dans la base de calcul de l'amende sont toutes les opérations intragroupes réalisées sur la base d'un accord qui entraînent la constatation d'un produit ou d'une charge pour l'entreprise. Les flux de dividendes ou les opérations sur le capital ne sont pas à retenir.

Nous rappellerons aussi que ces mêmes entités sont tenues de déposer annuellement dans les 6 mois suivant la clôture une déclaration simplifiée retraçant les opérations intragroupes.

## Steuerliche horizontale Organschaft

**Französische Gesellschaften einer internationalen Gruppe können jetzt einer steuerlichen Organschaft beitreten.**

Die Regelung der steuerlichen Organschaft wurde durch Artikel 63 des Finanzberichtigungsgesetzes für 2014 ausgedehnt. Diese neue Steuerregelung namens **horizontale Organschaft** erlaubt nunmehr die steuerliche Konsolidierung von Ergebnissen von Gesellschaften, die direkt oder indirekt von einer einzigen Gesellschaft, die innerhalb des Europäischen Wirtschaftsraumes (EW) und außerhalb Frankreichs ansässig ist, gehalten werden.

Die drei Hauptakteure der horizontalen Organschaft sind (i) die nicht in Frankreich ansässige Muttergesellschaft, (ii) eine oder mehrere zwischengeschaltete Gesellschaften, die innerhalb des EW (außer Frankreich) ansässig sind und (iii) eine oder mehrere französische Gesellschaften, die Organträgerin sein dürfen. Bei mehreren potentiellen Organträgerinnen ist die Wahl der Organträgerin frei.

Die Bestimmung des Konsolidierungskreises bedarf einer fallweisen Analyse. In dieser Hinsicht kann die Zwischenschaltung einer Gesellschaft, die nicht der Körperschaftsteuer unterworfen ist, die Erzeugung einer horizontalen Organschaft zwischen der Muttergesellschaft und den französischen Gesellschaften verhindern.

Die Modalitäten für eine rückwirkende Einrichtung einer horizontalen Organschaft für das Geschäftsjahr 2014 sollten bald durch die Verwaltung geklärt werden. Zur Erinnerung: Die Einrichtung einer horizontalen Organschaft bringt die Auslösung der alten Organschaft(en) mit sich.

Schließlich sollte noch betont werden, dass die Teilnahme an einer steuerlichen Organschaft (horizontale sowie vertikale) sowohl Vorteile als auch Nachteile mit sich bringt. Es ist daher wichtig, vor einem Beitritt die Auswirkungen einer solchen Teilnahme eingehend zu prüfen.

## Intégration fiscale horizontale

**Les sociétés françaises d'un groupe international peuvent désormais être fiscalement intégrées.**

Le régime de l'intégration fiscale a été étendu par l'article 63 de la loi de finances rectificative pour 2014. Le nouveau régime dit **d'intégration horizontale** permet désormais de consolider fiscalement les résultats de sociétés qui se trouvent détenues directement ou indirectement par une même société établie dans un Etat d'Espace Economique Européen (EEE) qui n'est pas la France.

Les trois acteurs principaux de l'intégration horizontale sont (i) l'entité mère non résidente, tête du groupe au niveau européen, (ii) une ou plusieurs sociétés résidentes de l'EEE (hors France) interposées entre l'entité mère non-résidente et les sociétés françaises et enfin (iii) une ou plusieurs sociétés françaises pouvant être mère d'un groupe d'intégration fiscale horizontale. Si plusieurs sociétés françaises peuvent être mère intégrante de la potentielle intégration horizontale, il est possible de la choisir librement parmi celles-ci.

La détermination du périmètre de l'intégration horizontale nécessite une analyse au cas par cas. A cet égard, on notera que l'interposition d'une société non effectivement soumise à l'IS entre l'entité mère non-résidente et les sociétés françaises empêche la création d'une intégration horizontale.

Les modalités de création rétroactive d'une intégration horizontale pour l'exercice 2014 devaient également être précisées sous peu par l'administration. Pour rappel, la création d'une intégration horizontale implique la suppression du ou des groupe(s) déjà existant(s).

Enfin, il convient de rappeler que la participation à un régime d'intégration fiscale, horizontale ou non, emporte des avantages comme des inconvénients. Il est donc important de faire une revue des conséquences de l'intégration fiscale de sociétés sœurs avant toute option.

## Neue Sanktionen im Bereich des Verbraucherschutzrechts

In das französische Verbraucherschutzgesetzbuch sind durch das Gesetz vom 20.12.2014 (Nr. 2014-1545) sog. verwaltungsrechtliche Sanktionen eingeführt worden, die nunmehr der Verbraucherschutzbehörde DGCCRF zur Verfügung stehen. Mit diesen Änderungen werden zahlreiche Vorschriften des Gesetzes zum Schutz der Verbraucher vom 17.3.2014 (sog. Gesetz Hamon) vervollständigt, die bislang mit keinerlei Sanktion versehen waren.

Die Möglichkeit für die DGCCRF, verwaltungsrechtliche Sanktionen zu verhängen, wurde erstmals durch das Gesetz Hamon vorgesehen, welches den Artikel L.141-1-2 in das Verbraucherschutzgesetzbucheingeführt hat, und gemäß dem die DGCCRF verwaltungsrechtliche Sanktionen in den im Gesetz vorgesehenen Fällen verhängen kann.

Die Einführung von verwaltungsrechtlichen Sanktionen im Verbraucherrecht sollte einerseits mehr repressive Mittel schaffen, um Pflichtverstöße von Unternehmen sanktionieren zu können und andererseits im Rahmen der Regierungsbestrebung, das Geschäftsleben zu entkriminalisieren, ein Weg sein, strafrechtliche Sanktionen durch Sanktionen anderer Art zu ersetzen. Zahlreiche durch das Gesetz Hamon eingeführte Bestimmungen waren jedoch nicht mit Sanktionen versehen gewesen.

Das Gesetz vom 20.12.2014 bereinigt nun diese Lücken, indem die betroffenen Vorschriften ergänzt werden. So ist nunmehr der Verstoß gegen die vorvertragliche Informationspflicht gegenüber Verbrauchern im Bereich des Fernabsatzes und von außerhalb von Geschäftsräumen geschlossenen Verträgen mit einem verwaltungsrechtlichen

Bußgeld belegt, welches für eine natürliche Person € 3.000 und für eine juristische Person € 15.000 nicht überschreiten darf. Zudem wird auch mit einer verwaltungsrechtlichen Sanktion in gleicher Höhe bestraft, wenn beim Telefonmarketing die Nummer unterdrückt wird, oder auch wenn der Verbraucher bei einem Vertragsabschluss auf Messen und Ausstellungen nicht ausreichend über seine Rechte informiert wird.

Schließlich ist auch der Verstoß von Tourismusanbietern gegen die Verbraucherschutzvorschriften mit einem verwaltungsrechtlichen Bußgeld belegt, welches in diesem Fall sogar zu einer strafrechtlichen Sanktion addiert werden kann.

Die Verhängung des Bußgeldes muss von der DGCCRF begründet werden, nachdem die Verletzung in einem Protokoll schriftlich festgestellt wurde und der Betroffene die Möglichkeit hatte, innerhalb von 60 Tagen ggf. mit Hilfe seines Rechtsberaters dazu Stellung zu nehmen. Rechtsmittel gegen das Bußgeld müssen zunächst vor dem Wirtschaftsministerium geltend gemacht werden und anschließend vor den Verwaltungsgerichten.

## Nouvelles sanctions en matière de protection des consommateurs

La loi du 20.12.2014 (n° 2014-1545) vient de modifier le Code de la consommation en mettant en place un système de sanctions administratives à la disposition de l'autorité administrative chargée de la concurrence et de la consommation (DGCCRF). La loi rend ainsi efficace de nombreuses dispositions de la loi relative à la consommation du 17.3.2014 (loi Hamon) qui n'étaient pas, jusqu'à présent, assorties de sanctions.

La faculté, pour la DGCCRF, de prononcer des sanctions administratives a été créée pour la première fois par la loi Hamon, qui a introduit l'article L.141-1-2 dans le Code de la consommation, au terme duquel la DGCCRF est compétente pour prononcer des amendes administratives lorsqu'une telle sanction est prévue par la loi.

La création en droit de la consommation de sanctions administratives était censée, d'une part, participer au renforcement des moyens répressifs permettant de sanctionner les infractions ou les manquements du professionnel à ses obligations et, d'autre part, faire partie des mécanismes de substitution aux sanctions pénales, dans le cadre de la démarche du gouvernement relative à la dépenalisation de la vie des affaires. De nombreuses obligations instaurées par la loi Hamon étaient restées dépourvues de sanctions.

La loi du 20.12.2014 pallie à ces lacunes en complétant les dispositions concernées. Ainsi, désormais, le manquement à l'obligation d'information précontractuelle du consommateur en matière de vente à distance ou hors établissement est passible d'une amende administrative, cette amende ne pou-

vant excéder € 3.000 pour une personne physique et € 15.000 pour une personne morale. En outre, est passible d'une amende administrative du même montant maximum le fait d'utiliser un numéro masqué en cas de démarchage téléphonique ou de manquer à l'obligation d'information du consommateur lorsqu'un contrat est conclu dans le cadre de foires ou salons.

Enfin, le non-respect par les opérateurs de tourisme des obligations protectrices des consommateurs est désormais également passible d'une amende administrative, sanction qui peut se cumuler dans ce cas avec une sanction pénale.

L'amende est prononcée par la DGCCRF sur décision motivée, après constat de l'infraction par procès-verbal, le contrevenant devant avoir eu la possibilité de présenter ses observations, dans un délai de 60 jours, avec l'aide du conseil de son choix. Le recours contre l'amende est porté d'abord devant le ministère de l'économie, puis devant les juridictions administratives.

## Neues über die Genehmigung von Jahresabschlüssen im Jahr 2015

Zwei Gesetzesänderungen sind für die Genehmigung der Jahresabschlüsse im Jahr 2015 eingetreten.

### **Wegfall der Prämie zur Beteiligung an Unternehmensgewinnen**

Das Gesetz über die Finanzierung der Sozialversicherung für das Jahr 2015 hat die Bestimmungen über die Prämie zur Beteiligung der Arbeitnehmer an den Unternehmensgewinnen, die durch das Berichtungsgesetz über die Finanzierung der Sozialversicherung für das Jahr 2011 geschaffen wurde, mit Wirkung zum 1.1.2015 aufgehoben.

Sollte die Betriebsvereinbarung oder die einseitige Entscheidung des Arbeitgebers, mit der die Prämie im Unternehmen eingeführt wurde, unbefristet sein, dann muss diese ggf. gekündigt werden. In diesem Fall muss eine angemessene Frist eingehalten werden.

### **Verschärfung der Pflicht zur Information über Zahlungsfristen**

Seit dem Gesetz vom 4.8.2008 (Gesetz „LME“) müssen Gesellschaften, deren Jahresabschlüsse von einem Abschlussprüfer geprüft werden, im Geschäftsbericht Angaben über Zahlungsfristen machen.

Es müssen Angaben über die Zusammensetzung des Gesamtbetrags der Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten oder der Forderungen gegen Kunden zum Datum des Abschlusses des Geschäftsjahrs N und N-1 gemacht werden.

In Anwendung des Gesetzes „LME“ konnten sich die Informationen über die Zahlungsfristen, je nach Wahl der Gesellschaft, entweder auf die Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten oder auf die Forderungen gegen Kunden beziehen. Die Gesellschaften haben sich in der Praxis meist für Angaben bezüglich der Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten entschieden.

Das Gesetz vom 17.3.2014 (Gesetz „Hamon“) hat die Regeln über diese Informationen geändert: Künftig müssen sich die Informationen sowohl auf die Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten als auch auf die Forderungen gegen Kunden beziehen. Die Wahlmöglichkeit besteht also nicht mehr.

Der Abschlussprüfer muss künftig die Vollständigkeit und die Richtigkeit der von der Gesellschaft gemachten Angaben bestätigen. Die Bestätigung enthält bezifferte Informationen über die Zahlungsfristen, die von der Gesellschaft zur Verfügung gestellt wurden.

Stellt der Abschlussprüfer anlässlich der Prüfung des Jahresabschlusses erhebliche und wiederholte Pflichtverstöße fest, muss er hiervon das Wirtschaftsministerium schriftlich in Kenntnis setzen.

## Nouveautés dans la procédure d'approbation des comptes en 2015

Le législateur a apporté deux modifications affectant la procédure d'approbation des comptes en 2015.

### **Suppression de la prime de partage des profits**

La loi de financement de la sécurité sociale pour 2015 abroge, à compter du 1.1.2015, la disposition législative relative à la prime de partage des profits, instituée par la loi de financement de la sécurité sociale rectificative pour 2011.

Si l'accord collectif ou la décision unilatérale mettant en place cette prime dans l'entreprise est à durée indéterminée, il conviendra donc de procéder, le cas échéant, à sa dénonciation en respectant un délai de prévenance raisonnable pour y mettre fin.

### **Durcissement de l'obligation d'information sur les délais de paiement**

Depuis la loi du 4.8.2008 (dite LME), les sociétés dont les comptes annuels sont certifiés par un commissaire aux comptes doivent publier, dans leur rapport de gestion sur les comptes annuels, des informations sur les délais de paiement.

Ces informations concernent la décomposition du solde des dettes fournisseurs ou des créances clients à la date de clôture des exercices n et n-1.

Sous l'empire de la LME, ces informations sur les délais de paiement pouvaient porter, au choix des sociétés, sur les dettes

fournisseurs ou sur les créances clients. Dans la pratique, les sociétés ont le plus souvent opté pour les dettes fournisseurs.

La loi du 17.3.2014 (dite loi Hamon) modifie les règles relatives à cette information, qui doit désormais porter sur les dettes fournisseurs et sur les créances clients, supplantant ainsi l'alternative.

Le commissaire aux comptes doit désormais attester de la sincérité et de la fiabilité des informations produites. L'attestation comprendra les informations chiffrées fournies par la société sur ses délais de paiement.

En cas de manquements significatifs et répétés constatés à l'occasion de la certification des comptes de la société, le commissaire aux comptes est tenu d'adresser un rapport au ministre de l'économie.

## Wirksamkeit von unterschiedlichen Vorteilen je nach Mitarbeiterkategorie

Jetzt wieder möglich: unterschiedliche Mitarbeiterkategorie – unterschiedliche Vorteile im Tarifvertrag, der Kassationshof hat umgelenkt

Es ist in Frankreich üblich, unterschiedlichen Mitarbeiterkategorien unterschiedliche Vorteile zu gewähren. So haben in vielen

Betrieben Cadre-Mitarbeiter im Verhältnis zu einfachen Angestellten Anspruch auf eine besondere Krankenversicherung oder

## Validité des avantages catégoriels

Revirement de jurisprudence en matière d'avantages catégoriels conventionnels

Il est habituel en France de différencier les avantages conventionnels en fonction des catégories professionnelles. Ainsi,

dans beaucoup de branches, les salariés cadre ont une couverture d'assurance maladie plus favorable que celle des autres

zusätzliche Ruhetage. Diese Vorteile resultieren oft aus den all-gemeinverbindlichen nationalen oder regionalen Tarifverträgen, die abhängig von der Tätigkeit des Unternehmens zwingend Anwendung finden.

Zur Begründung der unterschiedlichen Behandlung wird in den Tarifverträgen meist die Zugehörigkeit zu einer bestimmten Mitarbeiterkategorie angeführt. Diese Begründung genügte seit einer Rechtsprechung des Kassationshofes aus dem Jahr 2009 nicht mehr. Es wurde zudem verlangt, dass der Arbeitgeber die unterschiedliche Behandlung auf objektive Umstände und die besondere Situation des Arbeitnehmers stützt. Für diesen Nachweis lag die Beweislast beim Arbeitgeber. Naturgemäß führte dieses Erfor-

dernis der Rechtsprechung zu Unsicherheiten in der Praxis, da die tarifvertraglichen Bestimmungen nicht mehr ausreichten, um sich als Arbeitgeber rechtmäßig zu verhalten.

Seit dem 27.1.2015 hat der Kassationshof hier jetzt umgelenkt. Er hat entschieden, dass die in einem Tarifvertrag festgelegte unterschiedliche Gewährung von Vorteilen je nach Mitarbeiterkategorie als rechtmäßig gilt. Im Falle des Bestreitens muss jetzt der klagende Arbeitnehmer den Nachweis führen, dass die Ungleichbehandlung nicht durch objektive Kriterien gerechtfertigt ist.

Durch diese begrüßenswerte Entscheidung hat das französische Arbeitsrecht wieder ein wenig an Rechtssicherheit gewonnen.

salariés, ou bénéficient d'un nombre d'heures plus important de jours de RTT. Ces avantages sont prévus dans les conventions collectives étendues, qui s'appliquent à toute entreprise dont l'activité entre dans le champ d'application de la convention collective concernée.

Dans les conventions collectives, le traitement différencié est souvent justifié par l'appartenance du salarié à une certaine catégorie professionnelle. Depuis une jurisprudence de 2009, cette justification a été jugée insuffisante et il appartenait à l'employeur de démontrer que les avantages accordés à une catégorie de salariés reposaient sur des raisons objectives liées aux spécificités de leurs fonctions. Cette exigence de justification était source

d'insécurité juridique, la seule application des accords collectifs par l'employeur ne lui permettant pas d'être certain de la validité de l'attribution des avantages prévus.

Par un revirement de jurisprudence du 27.1.2015, la Cour de cassation a jugé que les avantages conventionnels consentis à certaines catégories de salariés étaient présumés être justifiés. En cas de contestation, c'est au salarié de prouver que les différences de traitement opérées sont étrangères à toute considération de nature professionnelle.

Grace à cette jurisprudence, le droit du travail français a regagné en sécurité juridique.

## Neues über die Zusatzkrankenversicherung

**Das Gesetz zur Beschäftigungssicherung vom 14.6.2013 sieht eine schrittweise Ausweitung des Schutzes durch Zusatzkrankenversicherungen vor, der spätestens ab dem 1.1.2016 gewährt werden muss. In der Folge wurden mehrere Durchführungsverordnungen bezüglich der Mindestleistungen, die ein Versicherungsvertrag vorsehen muss, erlassen und welche Voraussetzungen er erfüllen muss, damit er als „verantwortungsvoll“ gilt und der Arbeitgeber Freibeträge in Anspruch nehmen kann.**

Zur Ausweitung des Schutzes durch Zusatzkrankenversicherungen hat die Durchführungsverordnung vom 8.9.2014 klargestellt, welche Versicherungsleistungen den Arbeitnehmern mindestens gewährt werden müssen.

Arbeitgeber müssen daher bis spätestens 1.1.2016 ggf. bis dahin abgeschlossene Vereinbarungen auf Branchenebene umsetzen bzw. auf Unternehmensebene Verhandlungen aufnehmen mit dem Ziel, eine Betriebsvereinbarung abzuschließen, die mindestens ebenso gute Versicherungsleistungen vorsieht wie in der genannten Durchführungsverordnung. Sollte kein Tarifvertrag bzw. keine Betriebsvereinbarung abgeschlossen werden, müssen die Unternehmen ab diesem Datum in der Versicherungspolice den Mindestversicherungsschutz

aus der Durchführungsverordnung gewähren.

Aus der neuen Durchführungsverordnung vom 18.11.2014 ergibt sich, welche Mindeststandards die Versicherungspolice beachten müssen, damit sie als „verantwortungsvoll“ gelten und der Arbeitgeber Freibeträge auf (nach oben begrenzte) Arbeitgeberbeiträge geltend machen kann.

Die Versicherungspolice erfüllen die Mindestanforderungen für die Versicherungsleistungen und werden als „verantwortungsvoll“ betrachtet, wenn sie vorsehen, dass insbesondere die folgenden Kosten von der Zusatzkrankenversicherung getragen werden:

– die Eigenbeteiligung an sämtlichen Gesundheitskosten (dies

## Contrat de santé « responsable »

**La loi de Sécurisation de l'Emploi du 14.6.2013 a instauré une généralisation progressive des complémentaires dans les entreprises, laquelle devra être réalisée au plus tard le 1.1.2016. Plusieurs décrets ont précisé depuis lors le contenu minimal du panier de soins, ainsi que les conditions qu'il doit remplir pour être défini comme « responsable » et bénéficier d'exonérations sociales.**

Dans la démarche de généralisation de la couverture des frais de santé en entreprise, un décret du 8.9.2014 avait précisé le contenu minimal du panier de soins dont les salariés doivent pouvoir bénéficier.

Il appartient donc aux entreprises de se conformer, le 1.1.2016 au plus tard, aux accords de branche qui ont pu être conclus, ou d'ouvrir des négociations afin de fixer des garanties au moins aussi avantageuses que celles définies par le décret. Les entreprises sont tenues de mettre en place ces garanties définies par le décret à compter de cette date, même en l'absence d'un accord collectif.

Un nouveau décret du 18.11.2014 a précisé les règles que doivent respecter ces contrats de frais de santé pour être qualifiés de

« responsables », ce qui permet aux employeurs de bénéficier d'une exonération plafonnée de charges sur leurs cotisations.

Ainsi, pour remplir les conditions minimales du panier de soins et être qualifiés de « responsables », les contrats de frais de santé doivent obligatoirement prévoir la prise en charge notamment :

– de l'intégralité du ticket modérateur sur l'ensemble des dépenses de santé (à l'exclusion des médicaments dont le service médical rendu a été classé faible ou modéré, l'homéopathie et les frais de cure thermale),

– du forfait journalier hospitalier qui correspond aux frais d'hébergement d'un séjour

- gilt nicht für Medikamente, deren Effizienz als schwach oder durchschnittlich klassifiziert wurde, Homöopathie und Kosten für Thermalkuren),
  - die pauschale Krankenhauszahlung (Zimmer und Verpflegung) ohne Beschränkung der Dauer,
  - die Zahnarztkosten in Höhe eines Betrags, der 125 % über dem Satz der gesetzlichen Krankenversicherung liegt,
  - die Kosten für Brillengläser, pauschal für einen Zeitraum von jeweils 2 Jahren in Höhe von mindestens 100 bis 200 € und höchstens € 470 bzw. € 800, je nach Brillenstärke. Der Erstattungsbetrag für Brillengestelle beläuft sich auf höchstens € 150.
- Versicherungspolizen, die ab dem 1.4.2015 abgeschlossen oder verlängert werden, müssen den vorstehend genannten Mindeststandards ab diesem Datum genügen. Spätestens am 31.12.2017 müssen alle Versicherungspolizen diese Mindeststandards erfüllen.

(chambre et repas), sans limitation de durée,

- des dépenses de frais dentaires à hauteur de 125 % en plus des tarifs de la sécurité sociale,
- des dépenses de frais d'optique, de manière forfaitaire par période de 2 ans, dont le montant est de € 100 à € 200 minimum et ne peut excéder € 470 ou € 800 selon la correction. La prise en charge des montures est limitée à € 150.

La mise en œuvre de ce nouveau cahier des charges est prévue pour le 1.4.2015 pour les contrats conclus ou renouvelés à partir de cette date, et elle devra en tout état de cause être effective au plus tard le 31.12.2017.

## Die Vereinbarung über Arbeitsamtsmaßnahmen CSP im Jahr 2015

Da die nationale Tarifvereinbarung UNEDIC über die Vereinbarung CSP („contrat de sécurisation professionnelle“) bis zum 31.12.2014 befristet war, haben die Tarifparteien über eine Fortführung dieser Maßnahmen und deren Anpassung verhandelt. Die Tarifvereinbarung, die bereits verhandelt, jedoch noch nicht unterzeichnet wurde, ändert die Vereinbarung CSP nicht tiefgreifend, bringt jedoch mehrere wichtige Änderungen mit sich, die für die Arbeitslosenversicherten Anreize schaffen sollen, schnell eine neue Berufstätigkeit aufzunehmen.

Die Tarifvereinbarung sieht vor, das Arbeitslosengeld während der Vereinbarung CSP (ASP) von 80 % auf 75 % des Referenzgehalts zu senken. Der Betrag des Arbeitslosengelds ASP darf nicht höher sein als der Höchstbetrag des normalen Arbeitslosengelds (ARE), das der Versicherte im Fall seiner Arbeitslosigkeit ohne Abschluss einer Vereinbarung CSP erhalten würde.

Die Tarifvereinbarung sieht außerdem vor, dass Arbeitnehmern mit einer Betriebszugehörigkeit von 1 bis 2 Jahren das Arbeitslosengeld ASP nur dann gewährt wird, wenn der Staat die damit für die von der UNEDIC getragene Arbeitslosenversicherung verbundenen Mehrkosten finanziell ausgleicht. Ist dies nicht der Fall, dann erhalten diese Arbeitslosen wie die Versicherten mit weniger als 1 Jahr Betriebszugehörigkeit lediglich ein Arbeitslosengeld ASP in Höhe des Arbeitslosengelds ARE.

Findet ein Versicherter vor dem Ende des 10. Monats der Vereinbarung CSP eine neue dauerhafte Beschäftigung (unbefristeter Arbeitsvertrag, befristeter Arbeitsvertrag oder Zeitarbeitsvertrag mit einer Dauer von mindestens 6 Monaten) hat er Anspruch auf eine Wiedereingliederungsprämie in Höhe von 50 % des Arbeitslosengelds ASP, das er bis zum Ende der Vereinbarung bezogen hätte.

Geht der Arbeitnehmer eine Vereinbarung CSP ein, muss der Arbeitgeber künftig nicht mehr alle Unterlagen sofort an das Arbeitsamt senden: Er kann zunächst lediglich das Annahmeformular versenden und zu einem späteren Zeitpunkt alle weiteren notwendigen Unterlagen.

Es kann damit gerechnet werden, dass die Tarifvereinbarung UNEDIC bald abgeschlossen wird, womit die Änderungen zur Vereinbarung CSP in Kraft treten werden.

## Le contrat de sécurisation professionnelle (CSP) en 2015

La convention UNEDIC relative au contrat de sécurisation professionnelle (CSP) arrivant à échéance le 31.12.2014, les partenaires sociaux ont négocié sur la reconduction du dispositif et sur son adaptation. Même si l'accord, qui est actuellement en cours de signature, ne modifie pas le CSP en profondeur, il y apporte néanmoins plusieurs modifications importantes, censées inciter les assurés à reprendre rapidement une nouvelle activité.

L'accord prévoit la réduction du montant de l'allocation de sécurisation professionnelle (ASP) de 80 % à 75 % du salaire journalier de référence. Il est précisé que le montant de l'ASP ne peut dépasser le montant maximum de l'allocation de retour à l'emploi (ARE) que l'assuré aurait pu percevoir en cas de chômage, sans conclusion d'un CSP.

L'accord précise également que les salariés ayant entre 1 et 2 ans d'ancienneté ne pourront prétendre à l'ASP qu'à la condition que l'Etat compense financièrement le surcoût de cette mesure pour l'UNEDIC. A défaut, le montant de l'ASP correspondra, comme pour les assurés ayant moins d'un an d'ancienneté, à celui de l'ARE.

Dans l'hypothèse où le titulaire d'un CSP retrouverait avant la fin du 10ème de la durée du CSP un emploi durable (CDI, CDD ou contrat d'intérim d'au moins

6 mois), il pourra bénéficier d'une prime de reclassement correspondant à 50 % du reliquat de ses droits à l'ASP.

En cas d'acceptation d'un CSP, l'employeur pourra désormais envoyer le dossier en deux temps à Pôle Emploi : lors d'un premier envoi, il pourra se contenter de lui adresser le bulletin d'adhésion au CSP et compléter le dossier par un deuxième envoi qui comprendra les autres éléments.

Les modifications apportées au CSP entreront en vigueur à la date de la conclusion de la convention UNEDIC, qui devrait intervenir prochainement.

## Schwarzarbeit: Verschärfung der Sanktionen

Im Rahmen der Bekämpfung der Schwarzarbeit hat das Gesetz vom 22.12.2014 die Rechtsfolgen des Straftatbestands der Schwarzarbeit verschärft, wenn mehrere Personen bzw. eine sogenannte verletzte oder abhängige Person von der Gesetzesverletzung betroffen sind.

Aufgrund der zunehmenden Arbeitslosigkeit und den Verlusten, die der Sozialversicherung durch Schwarzarbeit entstehen, ist die Bekämpfung der Schwarzarbeit heute eine der Prioritäten der französischen Regierung, die deshalb immer mehr neue repräsentative Gesetze zu diesem Thema vorlegt.

In diesem Zusammenhang ist das Gesetz vom 22.12.2014 zu sehen, das die Sanktionen im Bereich Schwarzarbeit erneut verstärkt. So können ab dem 1.1.2015 Freiheitsstrafen von bis zu 5 Jahren und Geldstrafen von

bis zu € 75.000 für Schwarzarbeit verhängt werden, wenn von der Gesetzesverletzung mehrere Personen oder eine sogenannte verletzte oder abhängige Person betroffen ist.

Wir weisen in diesem Zusammenhang darauf hin, dass als Schwarzarbeit die nicht angemeldete Beschäftigung, die rechtswidrige Arbeitnehmerüberlassung, die Beschäftigung von Ausländern ohne Arbeitserlaubnis und die unzulässige Ausübung von mehreren Beschäftigungen gilt.

## Travail illégal : renforcement des sanctions

Dans le cadre de la lutte contre le travail illégal, la loi du 22.12.2014 a renforcé les sanctions applicables lorsque l'infraction est commise à l'égard de plusieurs personnes ou à l'égard d'une personne vulnérable ou dépendante.

Face à l'augmentation du chômage et aux pertes que représente le travail illégal pour la sécurité sociale, la lutte contre le travail illégal est devenue l'une des priorités du gouvernement, qui multiplie les lois répressives à ce sujet.

C'est dans ce contexte que la loi du 22.12.2014 est venue renforcer de nouveau les sanctions applicables en matière de travail illégal. Ainsi, à compter du 1.1.2015, les peines en cas de travail illégal sont portées à 5 ans d'emprisonnement et € 75.000

d'amende, lorsque l'infraction est commise à l'égard de plusieurs personnes ou à l'égard d'une personne vulnérable ou dépendante.

Rappelons que le travail illégal s'entend du travail dissimulé, du marchandage, du prêt illicite de main-d'œuvre, de l'emploi d'étranger sans titre de travail et de cumuls irréguliers d'emplois.

## Zwingender Hinweis auf Gewährleistungsansprüche in den AGB im B2C-Bereich

Ab dem 1.3.2015 müssen in AGB, die gegenüber Verbrauchern verwendet werden, zwingend Hinweise über das Bestehen und die Durchsetzung der Gewährleistungsansprüche bezüglich von Sachmängeln der Kaufsache enthalten sein. Eine Durchführungsverordnung vom 26.12.2014, die auf das sog. Gesetz Hamon vom 17.3.2014 folgt, stellt nun klar, welche Hinweise diesbezüglich in den AGB zwingend enthalten sein müssen.

Einerseits müssen die AGB den Namen und die Adresse des Verkäufers angeben, welcher für die Sachmängelfreiheit der Kaufsache haftet. Dieser Hinweis soll es dem Verbraucher ermöglichen, einen Anspruch auf Mängelgewährleistung oder Gewährleistung im Falle versteckter Mängel geltend zu machen.

Andererseits muss in den AGB enthalten sein, dass der Verkäufer für Konformitätsmängel und versteckte Mängel der Kaufsache haftet.

Für den Fall eines Konformitätsmangels müssen folgende Anmerkungen umrahmt aufgeführt werden. Der Verbraucher:

- verfügt über eine Frist von 2 Jahren ab Lieferung, um Ansprüche geltend zu machen,
- kann zwischen Reparatur oder Ersatzlieferung wählen, unter dem Vorbehalt bestimmter Kosten,
- muss das Vorliegen des Mangels bei Lieferung innerhalb einer Frist von 6 Monaten ab der Lieferung nicht nachweisen, wobei diese Frist ab dem 18.3.2016 auf 24 Monate verlängert wird.

Im gleichen Rahmen muss auch darauf hingewiesen werden, dass die gesetzliche Gewährleistung unabhängig von einer vom Unternehmen freiwillig gewährten Garantie besteht, und dass wenn

## Présentation des garanties légales dans les conditions générales de vente aux consommateurs

A compter du 1.3.2015, les conditions générales de vente aux consommateurs devront obligatoirement comporter certaines mentions relatives à l'existence et à la mise en œuvre de la garantie légale relative aux défauts de la chose vendue. Un arrêté du 26.12.2014, pris en application de la loi Hamon du 17.3.2014, vient en effet préciser les mentions devant obligatoirement figurer dans les conditions générales de vente aux consommateurs à ce sujet.

D'une part, les conditions générales de vente doivent désormais comporter le nom et adresse du vendeur garant de la conformité des biens au contrat. Cette mention a pour objet de permettre au consommateur de formuler une demande au titre de la garantie légale de conformité ou de la garantie des défauts de la chose vendue.

D'autre part, les conditions générales de vente doivent mentionner que le vendeur est tenu des défauts de conformité du bien au contrat et des défauts cachés de la chose vendue.

Enfin, doivent figurer dans un encadré les mentions selon les-

quelles, lorsqu'il agit en garantie légale de conformité, le consommateur :

- bénéficie d'un délai de 2 ans à compter de la délivrance du bien pour agir,
- peut choisir entre la réparation et le remplacement du bien, sous réserve de certaines conditions de coût,
- est dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité du bien durant les 6 mois suivant la délivrance du bien, délai qui sera allongé à 24 mois à compter du 18.3.2016.

Ce même encadré devra rappeler que la garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale éven-

der Verbraucher entscheidet, die Gewährleistung wegen versteckter Mängel geltend zu machen, er nach den anwendbaren gesetzlichen Regeln zwischen der Auflösung des Kaufvertrages und einer Minderung des Kaufpreises wählen kann.

Die Durchführungsverordnung tritt am 1.3.2015 in Kraft. Soweit dies noch nicht geschehen ist, müssen AGB gegenüber Verbrauchern zwingend vor diesem Datum angepasst werden.

tuellement consentie par le vendeur et que si le consommateur décide de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés, il peut alors choisir entre la résolution de la vente et une réduction du prix, conformément aux règles existantes en la matière.

Cet arrêté entre en vigueur le 1.3.2015. Si ce n'est déjà fait, les conditions générales de vente aux consommateurs doivent donc impérativement être adaptées avant cette date.

## Ersatzteilverfügbarkeit: Durchführungsverordnung vom 9.12.2014

**Ab dem 1.3.2015 müssen Unternehmer den Verbraucher über die Dauer der Verfügbarkeit der wesentlichen Ersatzteile zum Gebrauch der in Verkehr gebrachten Produkte informieren.**

Die Durchführungsverordnung vom 9.12.2014 zum Gesetz Hamon vom 17.3.2014 präzisiert die Modalitäten der Anwendung von Artikel L.111-3 des Verbraucherschutzgesetzbuchs, welcher vorsieht, dass der Verbraucher über die Dauer der Verfügbarkeit der wichtigsten Ersatzteile der Produkte, die er gekauft hat, informiert werden muss.

Die Verordnung regelt, dass diese Bestimmungen nur auf Produkte anwendbar sind, die zum ersten Mal ab dem 1.3.2015 in Verkehr gebracht werden.

Ob diese Bestimmungen auf alle Warenkategorien anwendbar sind, führt die Verordnung allerdings nicht aus. Ebenso wird der Begriff der „wichtigsten Ersatzteile zum Gebrauch des Produkts“ nicht definiert.

Bezüglich der Informationspflicht setzt die Verordnung fest, dass der Hersteller den Verkäufer über die Dauer der Ersatzteilverfügbarkeit auf allen Geschäftsunterlagen bzw. auf dauerhaften Datenträgern, die beim Verkauf erstellt werden, hinweisen muss. Seinerseits muss der Verkäufer den Verbraucher vor dem Verkauf in deutlich sicht- und lesbarer Art und Weise auf jedem Geschäftsdokument über die Verfügbarkeit informieren, sowie auch nach Zustandekommen des Vertrages auf dem Bestellschein oder jeglichen anderen dauerhaften Datenträgern.

Der Begriff „dauerhafter Datenträger“ wurde in der Richtlinie 2011/83 über die Rechte der Verbraucher vom 25.10.2011 definiert. Es handelt sich um „jedes Medium, das es dem Verbraucher gestattet, an ihn persönlich gerichtete Informationen derart zu speichern, dass er sie in der Folge für eine für die Zwecke der Informationen angemessene Dauer einsehen kann, und das die unveränderte Wiedergabe der gespeicherten Informationen ermöglicht“.

Ob dem Verbraucher tatsächlich eine gewisse „Verfügbarkeitsperiode“ angeboten werden muss oder ob der Hersteller entscheiden kann, keine Ersatzteile zu liefern, unter der Bedingung, dass er den Verbraucher darüber ausdrücklich und eindeutig informiert, führt die Verordnung nicht aus.

Schließlich bekräftigt die Verordnung, dass die Verpflichtung, Ersatzteile innerhalb von 2 Monaten an gewerbliche Weiterverkäufer oder Werkstätten zu liefern, die dies anfragen, die Anwendung der Wettbewerbsregeln innerhalb exklusiver und selektiver Vertriebsnetze unberührt lässt. Für die Nichterfüllung der Lieferpflicht ist für juristische Personen eine verwaltungsrechtliche Sanktion von bis zu € 15.000 vorgesehen.

## Disponibilität des pièces détachées : décret d'application du 9.12.2014

**A compter du 1.3.2015, les professionnels devront informer les consommateurs de la durée de disponibilité des pièces détachées essentielles à l'utilisation des produits mis sur le marché.**

Le décret du 9.12.2014, pris en application de la loi Hamon du 17.3.2014, précise les modalités d'application de l'article L.111-3 du Code de la consommation prévoyant que soit portée à la connaissance du consommateur la durée de disponibilité des pièces détachées essentielles aux biens qu'il achète.

Le décret dispose tout d'abord que ces dispositions ne s'appliqueront qu'aux biens mis pour la première fois sur le marché à compter du 1.3.2015.

Le décret ne précise cependant pas si ces dispositions s'appliquent à toutes les catégories de biens. De la même manière, il n'indique pas ce qu'il faut entendre par « pièces détachées indispensables à l'utilisation du bien ».

Sur l'obligation d'information, le décret prévoit que le fabricant doit indiquer au vendeur professionnel la durée de disponibilité des pièces dans tout document commercial ou support durable accompagnant la vente.

Le vendeur doit à son tour en informer le consommateur de manière visible et lisible sur tout document commercial et préalablement à la vente, puis sur le bon de commande ou sur tout autre support durable constatant ou accompagnant la vente.

La notion de « support durable » est définie par la directive 2011/83 du 25.10.2011 relative aux droits des consommateurs. Il s'agit de tout instrument permettant au consommateur de s'y reporter aisément à l'avenir, pendant une période adaptée à l'objectif de ces informations et permettant la reproduction identique desdites informations.

Sur le contenu même de l'information, le décret n'énonce pas si une « période de disponibilité » doit nécessairement être proposée au consommateur ou si le fabricant peut décider de ne pas fournir de pièces détachées sous réserve que cette information soit expressément et clairement délivrée au consommateur.

Enfin, le décret rappelle que l'obligation de fourniture des pièces détachées dans un délai de 2 mois aux vendeurs professionnels ou aux réparateurs qui le demandent, est sans incidence sur l'application des règles de concurrence relatives aux réseaux de distribution sélective ou exclusive. Le non-respect de cette obligation est passible d'une amende administrative d'un montant maximal de € 15.000 pour une personne morale.



## Der Bauleiter – Bürge des Bauherrn

**In jüngster Zeit hat der Kassationshof die Verantwortung des Bauherrn gegenüber den Subunternehmern ständig erweitert. Vor kurzem hat er jedoch erläutert, unter welchen Bedingungen der Bauherr einen Rückgriffsanspruch gegenüber dem Bauleiter hat.**

Bauherr und Subunternehmer stehen in keinem direkten Vertragsverhältnis zueinander. Gemäß dem Gesetz von 1975 zur Untervergabe von Aufträgen muss der Unternehmer für jeden der von ihm eingesetzten Subunternehmer sowie für die mit ihm vereinbarten Zahlungsbedingungen die Zustimmung des Bauherrn einholen. Versäumt der Unternehmer dies zu tun, muss der Bauherr ihn auffordern, dieser Verpflichtung nachzukommen.

Die Pflicht des Bauherrn, dem Vorhandensein von Subunternehmern nachzugehen, geht noch weiter. Das Urteil des Kassationshofs vom 11.9.2013 präzisiert nämlich, dass der Bauherr hierzu selbst dann verpflichtet ist, wenn der Subunternehmer nicht physisch auf der Baustelle anwesend ist oder wenn der betreffende Bauabschnitt oder das Bauvorhaben insgesamt abgeschlossen sind.

Ist der Bauleiter allerdings auch mit der Überwachung der Bauarbeiten beauftragt, präzisiert das Urteil des Kassationshofs vom 10.12.2014 hingegen, dass der Bauleiter den Bauherrn über seine Pflichten gegenüber nicht akzeptierten Subunternehmern aufklären muss, auch wenn der Bauherr von letzteren Kenntnis hat.

Kommt der Bauherr seiner Auforderungspflicht gegenüber dem Unternehmer nicht nach, hat er somit gegenüber dem Bauleiter einen Rückgriffsanspruch.

Mit diesem Urteil hat der Kassationshof auf den Umfang der Beratungspflicht des Bauleiters gegenüber dem Bauherrn in Sachen Untervergabe von Aufträgen erinnert.

## Le maître d'œuvre – garant du maître d'ouvrage

**Alors que la Cour de cassation alourdit la responsabilité du maître d'ouvrage vis-à-vis des sous-traitants, elle précise par ailleurs sous quelles conditions le maître d'ouvrage pourra appeler en garantie le maître d'œuvre.**

Maître d'ouvrage et sous-traitants ne sont pas liés contractuellement. Pourtant, l'entrepreneur doit faire accepter chaque sous-traitant et agréer les conditions de paiement par le maître d'ouvrage. En cas d'inaction de la part de l'entrepreneur, la loi de 1975 relative à la sous-traitance dispose que le maître d'ouvrage doit mettre en demeure ce dernier de lui présenter le sous-traitant.

Cette obligation de recherche de sous-traitant va même plus loin. La Cour de cassation a en effet jugé par un arrêt en date du 11.9.2013 que le maître d'ouvrage devait procéder à la mise en demeure, même en l'absence du sous-traitant sur le chantier et même après achèvement de ses travaux ou du chantier.

Par un arrêt du 10.12.2014, la Cour juge cependant que lorsque la mission du maître d'œuvre comprend une mission de surveil-

lance des travaux, il doit informer le maître d'ouvrage de ses obligations vis-à-vis des sous-traitants non agréés présents sur le marché et ce même si le maître d'ouvrage a connaissance de l'existence de ces derniers.

En cas de manquement à ses obligations de mise en demeure de l'entrepreneur, le maître d'ouvrage pourra donc appeler en garantie le maître d'œuvre.

Par cet arrêt, la Cour de cassation rappelle la portée de l'obligation de conseil du maître d'œuvre à l'égard du maître d'ouvrage en matière de sous-traitance.

## Informations Allemagne Informationen Deutschland

### Teilnahmebedingungen für Kundenbindungsprogramme unterliegen nicht der AGB-Inhaltskontrolle

**Unternehmen können frei über die Ausgestaltung ihrer Kundenbindungsprogramme bestimmen. So können sie den Teilnehmern z.B. vorschreiben, dass Gewinnansprüche nicht an Dritte abgetreten werden dürfen und dass Bonuspunkte nach einer bestimmten Zeit verfallen.**

Dies hat der Bundesgerichtshof (BGH) mit Urteil vom 28.10.2014 entschieden (Az.: X ZR 79/13). Dem Urteil lag ein Streit über die Teilnahmebedingungen des Viel-

flieger- und Prämienprogramms „Miles & More“ der Lufthansa zugrunde, die den Verkauf, Tausch, das Anbieten zur Versteigerung sowie jede sonstige Weiterga-

### Les conditions de participation aux programmes de fidélisation non soumises au contrôle du contenu des conditions générales

**Les entreprises peuvent librement décider de la conception de leurs programmes de fidélisation. Ainsi, elles peuvent p.ex. interdire aux participants la cession de leurs droits aux primes à des tiers. De même, elles peuvent stipuler que les points bonus expirent passé un certain délai.**

C'est ce qu'a affirmé la Cour fédérale de justice (Bundesgerichtshof – BGH) dans son arrêt du 28.10.2014 (réf. : X ZR 79/13). L'affaire ayant donné lieu à cette

décision concernait un litige relatif aux conditions de participation du programme de fidélisation « Miles & More » de la Lufthansa, lesquelles prohibaient toute vente,

be von Prämiendokumenten an Dritte, mit denen der Teilnehmer nicht persönlich verbunden ist, verbieten.

Der Kläger hatte den höchsten Vielfliegerstatus erreicht und unter Einlösung seiner gesammelten Bonusmeilen Prämientickets für Flüge zwischen Frankfurt, Los Angeles und New York auf den Namen eines fremden Dritten gebucht. Die Lufthansa kündigte daraufhin fristlos den Teilnahmevertrag für das Bonusprogramm und entzog dem Kläger den Vielfliegerstatus. Mit seiner Klage verlangte der Kläger die Feststellung, dass er Meilen und Prämien ohne Beschränkung auf Dritte übertragen und gesammelte Meilen ohne zeitliche Beschränkung einlösen kann.

Während das Oberlandesgericht (OLG) der Klage überwiegend stattgegeben und die Regelungen zur Unübertragbarkeit im Rahmen einer durchgeführten Inhaltskontrolle als unangemessene Benachteiligung beurteilt hatte, entschied der BGH, dass die Teilnahmebedingungen wirksam seien. Für Kundenbindungsprogramme wie das „Miles & More“ Programm gebe es nämlich kein gesetzliches Leitbild, so dass die Lufthansa als Anbieterin frei und in eigener Verantwortung über Art und Umfang der versprochenen Leistung habe entscheiden

können. Das in den Teilnahmebedingungen normierte Verbot der Weitergabe an Dritte sei nur eine weitere Konkretisierung der versprochenen Leistung und stelle daher keine der Inhaltskontrolle unterliegende Einschränkung der Leistung dar. Die Lufthansa konnte folglich die Mitgliedschaft des Klägers in ihrem Vielfliegerprogramm wegen Verstoßes gegen das Verbot der Weitergabe von Prämiendokumenten an Dritte wirksam kündigen und ihm auch den Vielfliegerstatus mit sofortiger Wirkung entziehen.

Mit seiner Entscheidung hat der BGH klargestellt, dass Unternehmen selber bestimmen können, wie und zu welchen konkreten Bedingungen sie ihre Kunden für deren Treue belohnen wollen. Sie können in eigener Verantwortung die Teilnahmebedingungen eines solchen Programms festlegen und hierbei die versprochene Leistung mit Hilfe von Übertragungsverboten oder zeitlichen Beschränkungen eingrenzen, ohne befürchten zu müssen, dass diese Einschränkungen im Rahmen einer gerichtlichen AGB-Inhaltskontrolle als unangemessene Benachteiligung der Teilnehmer beurteilt werden.

échange, mise aux enchères ainsi que toute autre transmission des documents primes à des tiers auxquels le participant n'était pas personnellement lié.

Le demandeur avait atteint le statut du voyageur fréquent le plus élevé. En utilisant ses miles bonus, il avait acheté, au nom d'un tiers n'ayant aucun lien personnel avec lui, des billets d'avion primes pour des vols entre Francfort-sur-le-Main, Los Angeles et New York. Sur ce, la Lufthansa avait résilié sans préavis le contrat de participation au programme de fidélisation et retiré au demandeur son statut de voyageur fréquent. Par son action en justice, le requérant a demandé de constater qu'il pouvait valablement céder en toute liberté des miles et primes à des tiers et utiliser des miles accumulés sans limite temporelle.

Alors que la Cour d'appel (Oberlandesgericht – OLG) avait donné gain de cause à la requête en jugeant, dans le cadre d'un contrôle du contenu, que les clauses relatives à l'interdiction de cession constituaient un déséquilibre significatif, le BGH s'est prononcé en faveur de la validité des conditions de participation. Selon la Cour, il n'y aurait pas de modèle légal pour des programmes de fidélisation tels que le programme « Miles & More », de telle sorte

que la Lufthansa en tant que fournisseur du programme aurait pu décider librement et sous sa propre responsabilité de la nature ainsi que de la portée des prestations promises. L'interdiction de cession inscrite dans les conditions de participation ne serait qu'une précision desdites prestations et ne constituerait ainsi pas de restriction des prestations soumise au contrôle du contenu. Par conséquent, la Lufthansa pouvait valablement résilier l'affiliation du demandeur au programme de voyageur fréquent en raison de la violation de l'interdiction de céder des documents primes à des tiers. Au même titre, la Lufthansa avait le droit de lui retirer son statut de voyageur fréquent avec effet immédiat.

La décision rapportée précise clairement que des entreprises peuvent librement décider de quelle manière et à quelles conditions spécifiques elles récompensent la fidélité de leurs clients. Elles peuvent fixer les conditions de participation à un tel programme sous leur propre responsabilité et limiter la prestation promise à l'aide d'interdictions de cessions où de restrictions temporelles sans avoir à craindre que ces restrictions soient jugées disproportionnées pour les participants lors d'un contrôle judiciaire du contenu.

## Schutzwürdiges Interesse an der Urkundeneinsicht

**Die Vorschrift des § 810 BGB gewährt ein Einsichtsrecht in fremde Urkunden, sofern ein schutzwürdiges rechtliches Interesse besteht. Die betreffende Urkunde muss dabei konkret bezeichnet werden. Das Einsichtsrecht umfasst keinen Einblick in komplette Akten.**

Der Bundesgerichtshof (BGH) hat sich in einem Urteil vom 27.5.2014 (Az.: XI ZR 264/13) mit der Frage auseinandergesetzt, wie weit das Einsichtsrecht in fremde Urkunden nach § 810 BGB reicht. Im vorliegenden Fall hatte ein Unternehmen mit einem Darlehensgeber ein Kontokorrentverhältnis

für mehrere Darlehen begründet. Zur Absicherung dieses Kontokorrents hatte das Unternehmen eine Bürgschaft eines Dritten vorgelegt.

Aufgrund eines Feuers ging die komplette Buchhaltung des Unternehmers verloren. Als weitere

## La portée du droit à l'accès aux documents étrangers

**La disposition de l'Art. 810 du Code civil allemand (BGB) octroie un droit de consultation de documents étrangers dès lors qu'il existe un intérêt juridique digne de protection. Le document en question doit alors être désigné de manière concrète. En effet, le droit de consultation ne permet pas la prise de connaissance de l'intégralité d'un dossier étranger.**

Dans un arrêt rendu le 27.5.2014 (réf.: XI ZR 264/13), la Cour fédérale de justice (BGH) s'est interrogée sur la portée du droit de consultation de documents étrangers prévu par l'Art. 810 du BGB. En la matière, une entreprise avait instauré un rapport de compte courant avec un prêteur pour plu-

sieurs emprunts. Pour garantir ce compte courant, l'entreprise avait fourni la caution d'un tiers.

La survenance d'un incendie fit perdre à l'entrepreneur l'ensemble de sa comptabilité. À la suite de cela, l'entreprise a dû se déclarer en faillite. Le prêteur

Folge musste das Unternehmen Insolvenz anmelden. Daraufhin nahm der Darlehensgeber den Bürgen in Anspruch und verlangte von ihm Ausgleich des Kontokorrents. Der Bürge wandte ein, dass möglicherweise Teile der Hauptforderung bereits beglichen worden seien und er die Höhe der Forderung nicht prüfen könne. Da eine Einsicht in die Buchhaltung des Unternehmens nicht mehr möglich sei, verlangte der Bürge Einsicht in die Geschäftsunterlagen des Darlehensgebers. Dabei war er jedoch außerstande, die konkret benötigten Urkunden zu benennen.

Der BGH bestätigte zwar grundsätzlich das Recht des Bürgen auf Einsicht in die die Bürgschaft betreffenden Urkunden, da er ein rechtliches Interesse vorweisen kann. Es sei jedoch zudem erforderlich, dass die vorzulegende Urkunde zumindest nachvollziehbar bezeichnet wird. Das Einsichtsrecht umfasse jedoch nicht die Einsicht in die kompletten Geschäftsunterlagen, bzw.

in eine unzureichend definierten Anzahl von Akten, um nach möglichen Einreden zu suchen. Dabei sei die Grenze zur Ausforschung überschritten.

Der BGH macht deutlich, dass die Vorlage vollständiger Akten dann zu weitgehend ist, wenn diese geeignet ist, neue, bislang unbekannte Tatsachen hervorzubringen und nicht lediglich der Klärung einer konkreten Frage dient. In diesen Fällen darf der Urkundenbesitzer die Einsicht verweigern. Vorliegend hatte der Bürge die vorzulegenden Urkunden nicht nachvollziehbar bezeichnet und erhielt daher kein Einsichtsrecht.

Es lohnt sich in solchen Fällen sorgfältig zu prüfen, ob einem Einsichtersuchen stattgegeben werden muss, da ein zu freizügiger Umgang mit Geschäftsgeheimnissen erhebliche wirtschaftliche Nachteile mit sich bringen kann. Gerne sind wir Ihnen bei solchen Fragestellungen behilflich.

assigna alors le garant en justice et lui réclama l'égalisation du compte courant. Le garant fit valoir qu'il était possible qu'une partie de la revendication principale ait déjà été acquittée et qu'il ne pouvait pas vérifier le montant de la créance. Invoquant l'impossibilité de visualiser la comptabilité de l'entreprise, le garant réclamait l'accès aux documents commerciaux du prêteur. Il n'était toutefois pas en mesure de désigner de manière concrète les documents nécessaires.

Si, en principe, la Cour fédérale de justice confirma le droit de consultation du garant des documents relatifs au cautionnement dans la mesure où il témoignait d'un intérêt juridique, elle ajouta qu'il était néanmoins nécessaire que le document requis soit au moins décrit de manière compréhensible. Le droit de consultation n'englobe pas l'accès à l'ensemble des documents commerciaux – autrement dit à un nombre insuffisamment défini de dossiers – qui permettrait la re-

cherche d'éventuels moyens de défense. A ce stade, le cap de la consultation serait dépassé.

Le BGH exprime clairement que la présentation de documents complets est trop étendue lorsqu'elle a pour but de révéler de nouveaux faits jusqu'alors inconnus et non de résoudre une question concrète. En pareil cas, le détenteur des documents peut légitimement refuser la consultation. En l'espèce, le garant n'ayant pas décrit les documents requis de manière compréhensible, il s'est vu refuser le droit de consultation.

Il est ainsi utile, dans de tels cas, d'examiner soigneusement s'il convient de faire droit à une demande de consultation. En effet, une utilisation trop libérale de documents confidentiels peut entraîner d'importants dommages économiques. Nous serons ravis de répondre à vos interrogations à ce sujet.

## Zustimmungserfordernis der Hauptversammlung bei Übernahme der einem Vorstandsmitglied auferlegten Geldbuße durch die Gesellschaft

**Gegen Vorstandsmitglieder einer Aktiengesellschaft (AG) liefen staatsanwaltliche Ermittlungen. Der Aufsichtsrat sagte einem Vorstandsmitglied im Rahmen der Aufhebung seines Dienstvertrages die Übernahme etwaiger Geldsanktionen zu. Nach Verfahrenseinstellung gegen Geldauflage iHv € 50.000 gewährte der Aufsichtsrat dem ausgeschiedenen Vorstandsmitglied ein Darlehen in gleicher Höhe. Dieser weigerte sich später, das Darlehen zurückzuzahlen, da ihm die Übernahme der Geldauflage zugesagt worden sei.**

Wenn Vorstandsmitglieder ins Visier staatsanwaltlicher Ermittlungen rücken, hat die AG in der Regel ein Interesse daran, die Angelegenheit möglichst rasch und geräuscharm erledigt zu wissen. Die betroffenen Vorstandsmitglieder werden sich dagegen regelmäßig verteidigen wollen. Daher liegt es nahe, dass die AG die Übernahme der Sanktion anbietet, um das Vorstandsmitglied

dazu zu bewegen, einer Einstellung gegen Auflagen zuzustimmen.

Im vorliegenden Fall hat der BGH jedoch mit Urteil vom 8.7.2014 (Az.: II ZR 174/13) entschieden, dass eine solche Übernahme der Sanktion durch die Gesellschaft, sofern die Tat auch eine Pflichtverletzung des Vorstandsmitglieds gegenüber der AG darstelle, nur zulässig sei, wenn die Hauptver-

## La prise en charge par la société d'une amende pécuniaire infligée à un membre du directoire soumise à l'autorisation de l'assemblée générale.

**Des enquêtes étaient en cours contre des membres du directoire d'une société anonyme allemande (AG). Le conseil de surveillance s'engagea envers un membre du directoire à assumer le remboursement d'amendes éventuelles dans le cadre de la résiliation de son contrat de prestation de services. Suite à une ordonnance de non-lieu rendue en contrepartie du paiement d'une amende de € 50.000, le conseil de surveillance octroya un prêt du même montant au membre du directoire sortant. Celui-ci refusa par la suite de rembourser le prêt en arguant du fait que le conseil de surveillance avait affirmé prendre en charge le montant des pénalités.**

Généralement, lorsque les membres du directoire font l'objet d'une enquête judiciaire, l'AG a intérêt à ce que l'affaire soit réglée de manière rapide et discrète. En règle générale cependant, les membres du directoire concernés voudront plutôt se défendre. Il est donc logique que la SA propose d'assumer les frais de la pénalité afin d'inciter le membre du directoire à accepter une amende

prévue par une ordonnance de non-lieu.

Dans le cas présent, la Cour a cependant décidé dans un arrêt rendu le 8.7.2014 (réf. : II ZR 174/13) que la validité de la prise en charge de la sanction par la société – dans la mesure où l'infraction représentait également une violation des obligations du membre du directoire

sammlung zustimme. Aufgrund der allgemeinen Legalitätspflicht des Vorstandes wird eine Straftat oder Ordnungswidrigkeit in fast allen Fällen auch gegenüber der Gesellschaft pflichtwidrig sein. Der Argumentation, dass der Aufsichtsrat in diesen Fällen aus übergeordnetem Unternehmensinteresse eine Erstattung vornehmen darf, folgte der BGH nicht. Vielmehr bewirke diese Erstattung einen Vermögensabfluss in der Gesellschaft, dem die Aktionäre zustimmen müssen. Aus dieser Verpflichtung erwächst das Problem, dass eine solche Zusage in Analogie zum Verzicht auf Ersatzansprüche (§ 93 Abs. 4 S. 3 Aktiengesetz) erst drei Jahre

nach Entstehung des Anspruchs erfolgen kann.

Im Ergebnis vergrößert sich dadurch das Konfliktpotential zwischen Aktiengesellschaften und Vorstandsmitgliedern, die in den Fokus staatsanwaltlicher Ermittlungen geraten. Der Aufsichtsrat kann die Vorstandsmitglieder nicht mehr ausreichend „schützen“, so dass diese – vor die Alternative gestellt sich vor Gericht zu verteidigen oder kritischen Fragen von Minderheitsaktionären in der Hauptversammlung beantworten zu müssen – die erste Alternative bevorzugen dürften.

envers l'AG – était subordonnée à l'autorisation de l'assemblée générale. En raison du devoir général de légalité du directoire, une infraction ira dans presque tous les cas également à l'encontre de la société. La Cour ne suivit pas l'argumentation selon laquelle il était permis au conseil de surveillance dans ces cas au nom de l'intérêt supérieur de l'entreprise, de procéder au remboursement. Au contraire, ce remboursement provoquait une sortie de fonds qui nécessitait le consentement des actionnaires. Cette obligation engendre le problème suivant : par analogie à la renonciation des dommages et intérêts (§ 93, aL. 4, p. 3 Loi des actions), une

telle autorisation ne peut prendre effet que trois ans après la naissance de la revendication.

Il en résulte que les raisons de conflits potentiels augmentent entre les AG et les membres du directoire faisant l'objet d'enquêtes juridiques. Le conseil de surveillance ne peut plus suffisamment « protéger » les membres du directoire, si bien que ceux-ci – face à l'alternative de se défendre devant un tribunal ou de répondre aux questions critiques des actionnaires minoritaires au cours d'une assemblée générale – préféreront souvent la première alternative.

## Grenzen der Zulässigkeit der an Kinder gerichteten Werbung

**Die im Rahmen einer „Zeugnisaktion“ an Schulkinder gerichtete Werbung eines Elektronik-Fachmarkts mit einem Preisnachlass für jede Eins im Zeugnis verstößt nicht gegen das Gesetz gegen den unlauteren Wettbewerb (UWG), wenn für die Kinder auf Grund der Werbung der Umfang der Preisermäßigung klar erkennbar ist.**

Hier hatte ein Elektronikfachmarkt in Passau, Bayern, in einer Anzeigenwerbung mit folgendem Text geworben: „Man lernt nicht nur für die Schule, sondern für die Tiefpreise. Mit jedem Einser des aktuellen original Sommer-Zeugnisses kannst Du bares Geld sparen! Komm damit zu Media Markt und kassier beim Kauf eines Produktes deiner Wahl für jede Eins 2 Euro Ermäßigung auf deinen Einkauf.“ Es folgte der Hinweis, dass diese Aktion für alle Warenbereiche gültig sei.

Gemäß dem UWG ist es unter anderem verboten, durch Werbung Kinder unmittelbar dazu aufzufordern, eine beworbene Ware zu erwerben. Zudem handelt nach dem UWG unlauter, wer geschäftliche Handlungen vornimmt, die geeignet sind, die Entscheidungsfreiheit der Verbraucher durch Ausübung von Druck oder durch sonstigen unangemessenen, unsachlichen Einfluss zu beein-

trächtigen. Im vorliegenden Fall (BGH Urteil vom 3.4.2014 Az.: I ZR 96/13) war eine Verbraucherzentrale gegen die vorgenannte Werbung vorgegangen.

Der BGH stellte zwar fest, dass eine an Kinder gerichtete Aufforderung zum Kauf vorlag. Die Aufforderung war jedoch nicht auf ein Produkt oder eine Sparte begrenzt, sondern umfasste ausdrücklich die gesamte Produktpalette. Darin sei, so der BGH, lediglich ein globaler Kaufappell zu sehen, der noch nicht hinreichend konkret sei um unter dem Wettbewerbsverbot zu fallen.

Etwas ausführlicher ging der BGH auf die Frage ein, ob ein solcher Rabatt, der sich an Kunden richtet, die regelmäßig nur über begrenzte Mittel zum Einkauf verfügen, nicht unangemessenen Druck ausüben würde. Befürchtet wurde, dass damit irrationale Kaufentscheidungen (Kauf von

## Limites de la recevabilité de publicité s'adressant à des enfants

**Une « action bulletin » d'un magasin spécialisé en électronique s'adressant à des enfants en âge scolaire et récompensant chaque note « 1 » par une réduction de prix ne fait pas l'objet d'une concurrence déloyale au sens de la Loi contre la concurrence déloyale (UWG), si la publicité indique de façon clairement reconnaissable par les enfants le montant de la remise de prix.**

En l'espèce, un magasin spécialisé en électronique à Passau, Bavière, avait fait de la publicité avec le texte suivant : « On n'apprend pas seulement pour l'école, mais aussi pour les bas prix. Avec chaque « 1 » de ton actuel bulletin scolaire (d'été), tu peux économiser de l'argent. Viens avec ton bulletin (original) chez Media Markt et profite pour chaque « un » d'une réduction de 2 euros sur l'achat d'un produit de ton choix. » Il s'ensuivait la mention que cette action était valable dans tous les rayons.

La Loi contre la concurrence déloyale interdit entre autre une publicité qui inciterait directement des enfants à acheter certains articles. De plus, selon cette loi, quiconque entreprend des actions commerciales ayant pour but d'entraver la liberté de décision des consommateurs en exerçant une pression ou toute autre influence excessive et subjective,

agit de façon déloyale. Dans le cas présent (jugement de la Cour fédérale de justice du 3.4.2014 Az.: I ZR 96/13), une association de consommateurs avait engagé une action contre la publicité en question.

La Cour fédérale de justice a constaté qu'il s'agissait bien d'une invitation à l'achat adressée à des enfants. Cette invitation ne se limitait cependant pas seulement à un produit ou une catégorie de produits, mais concernait expressément l'ensemble des articles. La Cour a considéré qu'il s'agissait uniquement d'une incitation globale à l'achat, mais qu'elle n'était pas assez concrète pour constituer une concurrence déloyale.

La Cour fédérale a étudié en détail la question si une telle réduction de prix, s'adressant à des clients ne disposant que de moyens limités, n'exercerait pas

nicht benötigten Produkten) befördert würden, vor denen schutzbedürftige Kinder zu schützen seien.

Hier machte der BGH deutlich, dass unter dem Begriff „unangemessener Druck“ dann auszugehen sei, wenn die Entscheidungsfreiheit durch Belästigung, Nötigung oder unzulässige Beeinflussung erheblich beeinträchtigt sei. Die angegriffene Werbung habe jedoch diese Entscheidungsfreiheit nicht verletzt.

Die Tatsache, dass dieser Fall trotz vermeintlicher Klarheit der Rechtslage nach zwei Vorinstan-

zen vom BGH entschieden werden musste, erinnert daran, wie sensibel Gewerbetreibende im Umgang mit schutzbedürftigen Gruppen umgehen müssen und wie fließend die Grenze zwischen Ausnutzung der Unerfahrenheit oder einer Zwangslage gesehen werden können. Hier empfiehlt es sich stets, bei geschäftlichen Handlungen gegenüber schutzbedürftigen Kreisen sehr vorsichtig zu agieren und ggf. Rechtsrat einzuholen. Im Falle einer Verurteilung wäre neben einem finanziellen Schaden vor allem der Reputationsschaden verheerend gewesen.

une pression excessive. Il était à craindre que ces rabais poussent à prendre des décisions d'achats irrationnelles (achat de produits inutiles), ce dont doivent être protégés les enfants vulnérables.

La Cour fédérale a clairement exprimé que la notion « pression excessive » supposait une entrave à la liberté de décision par un harcèlement, une contrainte ou une influence injustifiée. La publicité concernée n'avait cependant pas entravé cette liberté de décision.

En dépit d'une situation juridique prétendument claire, le fait que ce

cas n'ait été décidé qu'après deux instances par la Cour fédérale démontre combien les professionnels doivent agir de manière délicate envers les groupes vulnérables et combien la limite entre l'exploitation du manque d'expérience et une situation contraignante est floue. Lors d'actions commerciales envers des cibles vulnérables, il est recommandé d'être très prudents et de recourir, le cas échéant, à une assistance juridique. Une condamnation aurait entraîné non seulement un dommage financier important, mais aussi un préjudice considérable pour la réputation.

## Markenverletzung

**Eine nach einer marken- oder wettbewerbsrechtlichen Abmahnung abgegebene strafbewährte Unterlassungserklärung bleibt hinsichtlich der Vertragsstrafe auch dann wirksam, wenn der Grund für die Unterlassungserklärung entfällt.**

Bei diesem vom BGH am 8.5.2014 (Az.: I ZR 210/12) entschiedenen Streit hatte sich ein Anbieter von Oberbekleidung die Wort-/Bildmarke „fishtailparkas“ schützen lassen. Ein zweiter Anbieter bot im Internet u.a. unter den Domainnamen „fishtail-parka.com“, „Armeekleidung an. Der zweite Anbieter unterschrieb auf Anforderung eine strafbewährte Unterlassungserklärung und verpflichtete sich, den Begriff „fishtailparka“ nur noch zur Bezeichnung von US-Army-Parkas M-51 und M-65 zu gebrauchen.

Als der erste Anbieter dennoch mehrere Verstöße feststellte, verklagte er den zweiten Anbieter auf Unterlassung und Zahlung einer Vertragsstrafe in Höhe von € 6.000,00 pro Verstoß. Daraufhin kündigte der zweite Anbieter die Unterlassungserklärung fristlos und strengte ein Lösungsverfahren beim Deutschen Patent- und Markenamt DPMA an. Dieses stellte fest, dass es sich beim Wortbestandteil „fishtailparkas“ um eine beschreibende Angabe für bestimmte Jacken handelt und nur die grafische Ausgestaltung

der Marke Schutz genießt. Insofern lag objektiv keine Verletzung durch den zweiten Anbieter vor.

Nichtdestotrotz stellte der BGH fest, dass die Unterlassungserklärung nicht durch Kündigung erloschen ist und bestätigte die Vertragsstrafen. Bei der Unterlassungserklärung handelt es sich um ein Dauerschuldverhältnis und eine Kündigung ohne Einhaltung einer Frist, wie vorliegend die vom zweiten Anbieter, wurde mangels wichtigen Grundes nicht anerkannt. Insbesondere stelle die abweichende Beurteilung des DPMA keinen wichtigen Grund dar, da die Parteien im Rahmen ihrer Dispositionsfreiheit bei Abfassung der Unterlassungserklärung nicht an die objektive Rechtslage gebunden waren.

Dieses Urteil hat weitreichende praktische Folgen: da eine Kündigung einer Unterlassungserklärung nur in Ausnahmefällen möglich ist, muss vor Unterzeichnung – trotz hohen Zeitdrucks – der Umfang der zu unterlassenden Maßnahmen genau beurteilt

## Violation d'une marque

**Une déclaration d'abstention sous peine d'amende émise à la suite d'un avertissement lié à une (prétendue) violation d'une marque protégée ou du droit de la concurrence reste valable en ce qui concerne la pénalité contractuelle même quand le motif de la déclaration n'existe plus.**

Lors de ce litige décidé par la Cour fédérale de justice le 8.5.2014 (Az. : I ZR 210/12), un fournisseur de vêtements avait fait protéger la marque textuelle/graphique « fishtailparkas ». Un deuxième fournisseur proposait sur internet des vêtements militaires, entre autre sous le domaine « fishtail-parka.com ». Le second fournisseur signa, sur demande, une déclaration d'abstention sous peine d'amende et s'engagea à n'utiliser la notion « fishtailparka » que pour désigner des US-Army-Parkas M-51 et M-65.

Lorsque le premier fournisseur constata néanmoins plusieurs violations, il engagea une action en cessation contre le second fournisseur et en paiement d'une peine contractuelle de € 6.000,00 par cas de violation. Sur ce, le second fournisseur résilia sans délai la déclaration d'abstention et entama une procédure d'annulation auprès de l'Office allemand des brevets et des marques (DPMA). Celui-ci constata que l'élément textuel « fishtailparkas » était une description de certaines vestes et que seule la représentation

graphique de la marque était protégée. En l'occurrence, il n'y avait objectivement pas de violation de la part du deuxième fournisseur.

La Cour constata toutefois que la déclaration d'abstention n'était pas résiliée et confirma la peine contractuelle. La déclaration d'abstention a la valeur d'un contrat de durée et une résiliation sans respect d'un délai de préavis, comme dans le cas présent, n'a pas été reconnue à défaut de raison valable. En particulier, l'appréciation différente du DPMA ne représentait pas de raison valable, car dans le cadre de leur liberté de disposition, les parties n'étaient pas liées à une situation juridique objective lors de la rédaction de la déclaration d'abstention.

Ce jugement a de larges conséquences pratiques : puisqu'une résiliation de déclaration d'abstention n'est possible que dans des cas exceptionnels, il est nécessaire de déterminer exactement l'ampleur des mesures à respecter avant la signature – même

werden. Bleiben Zweifel, so ist zu prüfen, ob statt der vermeintlich bequemeren Unterzeichnung und Unterwerfung unter einer Unterlassungserklärung nicht doch der

Rechtsweg beschritten wird. Hat der Unternehmer eine Unterlassungserklärung zu Unrecht abgegeben, so sollte er diese stets auch ordentlich kündigen.

si le temps presse. Si des doutes subsistent, il faut vérifier si, au lieu d'une signature facile et une soumission à une déclaration d'abstention, une procédure juri-

dique doit être entamée. Si un entrepreneur a signé à tort une déclaration d'abstention, il doit également la résilier de façon conforme.

## Deutsche Einkommensteuererklärung bei französischen Einkünften

**Deutschland ermittelt das Einkommen auf Basis der Bruttoeinkünfte. Zahlungen zur Sozialversicherung sind separat anzugeben. Ausländische Renten werden in Deutschland oft zu hoch besteuert.**

Frankreich besteuert nur die zugeflossenen Erträge nach Abzug der Beiträge zur Sozialversicherung und zeigt dies so in der vorausgefüllten Steuererklärung. In Deutschland sind Bruttoeinkünfte und Sozialversicherungsbeiträge separat anzugeben; letztere mindern nur teilweise das zu versteuernde Einkommen. Die Prüfung der Abzugsfähigkeit erfolgt unter Einschluss der Arbeitgeberbeiträge; daher kann ein Expat aus Frankreich i. d. R. keine französischen Rentenbeiträge steuerlich in Deutschland absetzen, da der Arbeitgeber den größten Teil der Beiträge entrichtet.

Ohne geleistete Arbeitnehmerbeiträge wird das Ruhegehalt voll besteuert. Da alle Arbeitnehmer, auch Beamte, in Frankreich Rentenbeiträge entrichten, ist eine französische Rente in Deutschland nur teilweise steuerpflichtig. Bei Rentenbeginn in 2005 ist 50 % der Erstjahresrente steuerfrei; 50 % der Erstjahresrente sowie die Rentenerhöhung sind steuerpflichtig. Der steuerfreie Anteil wird bei jedem späteren Jahr des Rentenbeginns schrittweise reduziert.

Bei einer französischen Zusatzrente kann auch aus deutscher Sicht eine Kapitalanlage vorliegen, die nur mit einem geringen altersabhängigen Ertragsanteil steuerpflichtig ist.

Liegt eine in Frankreich steuerpflichtige staatliche bzw. gesetzliche Rente vor, erhöht der nach deutschen Grundsätzen steuerpflichtige Teil der Rente nur den Steuersatz der in Deutschland steuerpflichtigen Einkünfte. Hingegen sind private Renten nur in Deutschland steuerpflichtig.

Eine französische Rentenmitteilung weist regelmäßig nur die Nettorente aus, ohne einbehaltene Krankenversicherungsbeiträge zu erwähnen; letztere sind zur Ermittlung der Rente hinzuzurechnen und als Vorsorgeaufwendungen separat anzugeben. Damit französischen Renten nicht zu hoch besteuert werden, sollte eine Einzelaufstellung der deutschen Einkommensteuererklärung beigefügt werden mit Hinweis auf geleistete Arbeitnehmerbeiträge.

## Déclaration allemande d'impôt sur le revenu avec revenus français

**L'Allemagne détermine la base taxable en fonction du revenu brut. Les cotisations de sécurité sociale sont à indiquer séparément. Les retraites étrangères sont souvent trop taxées en Allemagne.**

La France impose uniquement le revenu perçu – donc après déduction des cotisations sociales – et ne fait apparaître que le net dans la déclaration pré-remplie. En Allemagne, le revenu brut et les cotisations sociales doivent être indiqués séparément ; ces dernières ne réduisent que partiellement le revenu imposable. Pour déterminer le montant déductible, la part patronale des cotisations est prise en compte. Par conséquent, l'employeur payant la majorité du total des contributions, un expatrié français ne peut généralement pas déduire sa cotisation retraite en Allemagne.

En l'absence de cotisations salariales, la retraite est entièrement imposable. En France, les employés et les fonctionnaires versent des cotisations de retraite. Il en résulte qu'une retraite française n'est que partiellement imposable en Allemagne. Ainsi, pour une retraite débutée en 2005, 50 % est non taxable ; les 50 % restants ainsi que l'augmentation de la retraite sont imposables. Le pourcentage exonéré est ensuite diminué pro-

gressivement tous les ans pour les nouveaux retraités.

Une pension complémentaire française peut être qualifiée en Allemagne de produit de capitaux mobilier, imposé en fonction de l'âge du bénéficiaire avec un taux de rendement.

En ce qui concerne les retraites étatiques ou assimilées imposables en France, la partie imposable selon les critères susvisés n'augmente que le taux d'imposition des revenus imposables en Allemagne. En revanche, toute autre pension n'est imposable qu'en Allemagne.

En principe, un avis de retraite français ne mentionne pas les cotisations maladie déjà déduites, qu'il convient de rajouter au montant net et de déclarer séparément dans une annexe avec d'autres cotisations. Pour éviter qu'une retraite française ne soit trop imposée, il est recommandé de joindre à la déclaration d'impôt sur le revenu allemand une liste détaillée des retraites perçues en indiquant que celles-ci ont donné lieu à des cotisations salariales.

## Erhebliche Pflichtverletzung und Hürden fristloser Kündigung

**Droht der Arbeitnehmer mit der Offenlegung angeblicher Steuerhinterziehung und beschafft sich Kopien interner Dokumente zwecks Vorlage im Prozess, kann dies eine fristlose Kündigung rechtfertigen.**

Im Laufe eines Kündigungs-schutzprozesses wegen einer betriebsbedingten Arbeitgeberkündigung hatte ein Arbeitnehmer damit gedroht, die Verbuchung privater Aufwendungen der Gesellschafter des Unternehmens als Betriebsausgaben gegenüber dem Gericht offenzulegen, sofern man sich nicht doch noch auf eine Beendigungsabfindung einigen würde. Zu diesem Zweck hatte sich der Arbeitnehmer ohne Einverständnis des Arbeitgebers Kopien betrieblicher Unterlagen angefertigt. Der Arbeitgeber ließ sich nicht zum Vergleich drängen, sondern kündigte das Arbeitsverhältnis erneut und diesmal fristlos.

Das Bundesarbeitsgericht (BAG, Urteil vom 8.5.2014 – 2 AZR 249/13) stellte zwar grundsätzlich fest, dass widerrechtliche Drohungen eines Arbeitnehmers eine fristlose Arbeitgeberkündigung rechtfertigen können. Mit Blick auf die Widerrechtlichkeit stellt das BAG jedoch darauf ab, ob solche Drohungen unter Achtung der Wahrheitspflicht gemacht werden.

Hier hatte der Arbeitgeber zumindest nicht ausreichend bestritten, dass angeblich private Aufwendungen als Betriebsausgaben verbucht worden sein sollen. Das BAG hob hervor, dass eine Drohung mit der Aufdeckung wahrheitsgetreuer Tatsachen jedenfalls dann nicht rechtswidrig ist, wenn ein Arbeitnehmer den Arbeitgeber im Streit über eine zweifelhafte Rechtslage – hier über die Wirksamkeit der betriebsbedingten Kündigung – zum Einlenken veranlassen will.

Bei Vorliegen eines berechtigten Interesses des Arbeitnehmers

tritt das Interesse des Arbeitgebers an der Geheimhaltung von „Betriebsinterna“ zurück. Das war hier nach Ansicht des BAG der Fall, denn es ging dem Arbeitnehmer allein darum, eventuell unlautere Motive des Arbeitgebers für die angeblich betriebsbedingte Kündigung darzutun. Eine Weitergabe an Dritte war nicht beabsichtigt.

Im Übrigen hält BAG das Anfertigen von Kopien betriebsinterner Unterlagen zur Verwendung für eigene Zwecke im Prozess gegen den Arbeitgeber grundsätzlich für rechtswidrig, prüft aber im Rahmen einer Gesamtwürdigung, ob dem Arbeitgeber dennoch eine Weiterbeschäftigung bis zum Auslauf der ordentlichen Kündigungsfrist zumutbar ist.

Davon ging das BAG hier aus und wertete zugunsten des Arbeitnehmers u. a. sein fortgeschrittenes Lebensalter und ein bis dahin beanstandungsfreies Arbeitsverhältnis von mehr als 20 Jahren. Ferner würdigte das BAG den Umstand, dass die Fotokopien nicht zwecks Weitergabe an Dritte angefertigt wurden.

Das Urteil zeigt einmal mehr, wie hoch die Hürden für eine außerordentliche Arbeitgeberkündigung sind. Auch erhebliche Pflichtverletzungen müssen nicht zwingend zu einer fristlosen Kündigung führen, wenn sie in einer Gesamtschau verhältnismäßig leicht werden.

In solchen Fällen ist stets zu prüfen, ob eine ordentliche verhaltensbedingte Kündigung, ohne vorherige Abmahnung in Betracht kommt.

## Violation grave des obligations et obstacles à un licenciement avec effet immédiat

**Le fait qu'un employé menace de publier une prétendue fraude fiscale et se procure des copies de documents internes en vue de les présenter lors d'un procès peut justifier un licenciement avec effet immédiat.**

Dans le cadre d'une procédure de licenciement pour motif économique, un employé avait menacé de fournir au tribunal la comptabilisation de dépenses privées des associés de l'entreprise enregistrées comme frais d'exploitation, si l'on ne se mettait pas d'accord sur une indemnité de licenciement. À cette fin, il avait fait des photocopies des documents de l'entreprise sans autorisation de l'employeur. L'employeur refusa d'accepter le compromis mais résilia à nouveau la relation de travail, cette fois avec effet immédiat.

La Cour fédérale du travail (BAG, jugement du 8.5.2014 – 2 AZR 249/13) posa comme principe que des menaces illégales d'un employé pouvaient justifier un licenciement avec effet immédiat. Cependant, pour constater l'illégalité des menaces, la Cour regarde si elles ont été prononcées par respect de la vérité.

En l'espèce, l'employeur n'avait du moins pas suffisamment contesté que des dépenses privées avaient été enregistrées comme frais d'exploitation. La Cour souligna que la menace d'une révélation de faits véridiques n'était pas illégale, si un employé en faisait usage pour inciter son employeur à conclure un accord lors d'un litige concernant une situation juridique douteuse – en l'occurrence, la validité d'un licenciement pour motif économique.

Face à l'intérêt légitime de l'employé, l'intérêt de l'employeur au maintien du secret des affaires internes est secondaire. Selon le BAG, tel était le cas ici, puisque l'employé voulait uniquement exposer d'éventuels motifs illégaux de l'employeur concernant

le licenciement pour motif économique. Une transmission à un tiers n'était pas envisagée.

En somme, la Cour considère attaché d'illégalité le fait de photocopier des documents internes dans le but de les utiliser à des fins personnelles lors d'un procès contre l'employeur, mais examine dans le cadre d'une appréciation globale, s'il peut être acceptable pour l'employeur de maintenir la relation de travail jusqu'à expiration du délai de préavis.

En la matière, la Cour en a décidé ainsi et s'est positionnée en faveur du salarié en prenant considération – entre autres – son âge avancé et son comportement jusqu'ici irréprochable pendant plus de vingt ans. De plus, la Cour valorisa le fait que les photocopies n'étaient pas destinées à être transmises à des tiers.

Le jugement montre une fois de plus combien il est difficile pour un employeur de prononcer un licenciement sans préavis. Même de graves violations des obligations ne justifient pas impérativement un licenciement avec effet immédiat, si les circonstances environnantes en relativisent le caractère.

Dans de tels cas, il convient toujours de vérifier si un licenciement pour faute liée au comportement, sans avertissement préalable, est envisageable.

## GGV in eigener Sache

### GGV vous informe sur GGV

**Annika Jo Heinrich**, Rechtsanwältin in unserem Frankfurter Büro ist nunmehr auch als Avocat à la Cour bei der Rechtsanwaltskammer in Paris zugelassen.

Im Dezember 2014 hat **Patrick Bullinger** (Büro Frankfurt) an der Universität von Burgund (Dijon) im Rahmen des Internationalen Master-Studiengangs für Europäisches Steuerrecht das deutsche Steuersystem vorgestellt.

Im Januar haben drei wichtige Konferenzen bei GGV stattgefunden: eine unter der Leitung von **Pascal Schultze** und **Pascal Ngatsing** zum aktuellen Steuer-

recht, eine weitere unter der Leitung von **Dr. Stephan Lesage-Mathieu** und **Caroline Blondel** über die Handelsbeziehungen zwischen Unternehmern sowie eine dritte unter der Leitung von **Bénédicte Querenet-Hahn** über den Umgang mit aufgedeckten Verstößen im Rahmen eines Compliance-Programms.

Seit Jahresbeginn hat GGV zwei neue Partner: **Dr. Stephan Lesage-Mathieu**, der unseren Bereich Wirtschaftsrecht und Litigation im Pariser Büro verstärkt sowie **Dr. Thomas Lazarus**, der die M&A-Abteilung des Frankfurter Büros bereichert.

**Annika Jo Heinrich**, Rechtsanwältin au bureau de Francfort est désormais également inscrite au Barreau de Paris en tant qu'avocat à la Cour.

En décembre 2014, **Patrick Bullinger** (bureau de Francfort) a présenté à l'Université de Bourgogne (Dijon) le système fiscal allemand dans le cadre du Diplôme International de Droit Fiscal Européen (Master 2).

Trois conférences importantes ont marqué le mois de janvier chez GGV : l'une sur l'actualité fiscale, animée par **Pascal Schultze** et **Pascal Ngatsing**, l'autre sur

les relations commerciales entre professionnels, animée par **Stephan Lesage-Mathieu** et **Caroline Blondel**, et la troisième sur la gestion de la découverte d'une infraction, dans le cadre d'un programme de compliance, animée par **Bénédicte Querenet-Hahn**.

Depuis le début de l'année, GGV compte deux nouveaux associés : **Stephan Lesage-Mathieu**, qui renforce le pôle commercial et contentieux du bureau de Paris, et **Thomas Lazarus**, qui renforce l'équipe M&A du bureau de Francfort.

Möchten Sie keine Informationsmails mehr von uns erhalten? [Hier](#) können Sie sich abmelden.

Der Inhalt dieses Informationsbriefs wurde mit großer Sorgfalt zusammengestellt. Eine Haftung für die Richtigkeit kann von GGV jedoch nicht übernommen werden. Für alle Texte besteht urheberrechtlicher Schutz.

Vous ne souhaitez plus recevoir de courriel d'information de notre part ? Vous pouvez vous désabonner [ici](#).

Les informations contenues dans la présente Lettre ont été collectées avec la plus grande vigilance. Néanmoins, la responsabilité de GGV ne saurait être engagée du fait de ces informations. Tous les textes de la présente Lettre sont protégés par le droit d'auteur.

**GGV Grütmacher Gravert Viegener Partnerschaft mbB**  
Rechtsanwälte | Wirtschaftsprüfer | Steuerberater  
Notare | Avocats à la Cour

**Deutsch-Französische Praxisgruppe**  
**Equipe Franco-Allemande**

Mitglied von / Membre de  
TAGLaw® A Worldwide Alliance of Independent Law Firms  
[www.taglaw.com](http://www.taglaw.com) und / et  
TIAG® A Worldwide Alliance of Independent Accounting Firms  
[www.tiagnet.com](http://www.tiagnet.com)

[www.gg-v.com](http://www.gg-v.com)

**Adressen / Adresses:**

Brossstrasse 6, D-60487 Frankfurt am Main  
TEL + 49 (0) 69 / 9 79 61-107  
E-MAIL [frankfurt@gg-v.de](mailto:frankfurt@gg-v.de)

Herrengraben 3, D-20459 Hamburg  
TEL + 49 (0) 49 / 36 96 33-0  
E-MAIL [hamburg@gg-v.de](mailto:hamburg@gg-v.de)

12, rue d'Astorg, F-75008 Paris  
TEL + 33 (0) 1 / 44 51 05 70  
E-MAIL [paris@gg-v.net](mailto:paris@gg-v.net)